# Memoria justificativa del proyecto LA AZOHÍA: EL RINCÓN DEL MAR

Investigación, creación de contenidos y diseño de 20 carteles Ayuntamiento de Cartagena – Octubre de 2022

Colaboran:

Promueve y financian:

Desarrolla:

















El Ayuntamiento de Cartagena promueve el proyecto "La Azohía: El rincón del mar".

Este proyecto se financia al amparo de la Estrategia de Desarrollo Local Participativo del Grupo de Acción Local de Pesca y Acuicultura de la Región de Murcia (GALPEMUR). El proyecto cuenta con la financiación del Fondo Europeo Marítimo y de Pesca (85 %) y del Gobierno de la Región de Murcia (15 %).

El desarrollo del proyecto también cuenta con la colaboración de Almadraba La Azohía S.L. y de la Asociación de Amigos de las Fortalezas y Castillos de Cartagena (AFORCA).

Para que conste a los efectos oportunos, se procede a la entrega de esta memoria, así como los anexos indicados, en Benahadux, a la fecha que indica la firma digital.

Fdo. Gracia M. Puga Vargas – Directora Equipo Funámbula S.L.L.



### DESCRIPCIÓN GENERAL

El trabajo de desarrollado en el marco del proyecto LA AZOHÍA: EL RINCÓN DEL MAR ha consistido, en base a las necesidades establecidas por parte del Ayuntamiento de Cartagena, en el estudio y recopilación de elementos para plantear un espacio interpretativo abierto en el núcleo de La Azohía que destaque su relación con el mar y con el sector pesquero.

### OBJETIVOS del PROYECTO

Los objetivos que se pretenden alcanzar con el proyecto LA AZOHÍA. RINCÓN DEL MAR han sido:

- 1°. Destacar aspectos relacionados con la tradición pesquera de La Azohía.
- 2º. Informar de la evolución histórica del enclave.
- 3º. Informar de otros hitos históricos de La Azohía, como es el caso de servir como lugar de embarque del armamento instalado en la Batería de Castillitos, como embarcadero de mineral, también por su desarrollo turístico a partir de los años sesenta.

### ESTRUCTURA del ESPACIO INTERPRETATIVO

Una vez analizada la estructura del espacio interpretativo, y contando con las medidas establecidas por el Ayuntamiento de Cartagena en su proyecto (1,70 cm x 0,95 cm), hemos procedido a realizar el diseño de los elementos interpretativos.

Al margen del contenido gráfico, priorizando la fotografía realizada por medios propios, y con la vocación de crear un espacio que atienda diferentes perfiles de visitantes, se establecen tres niveles de textos:

Al grano: Para personas que planteen un rápido paseo por el itinerario interpretativo. Estas personas contarán con la esencia de la visita.

Para saber más: Para personas con más inquietudes que planteen profundizar en cada uno de los murales.

En plan juguetón: Para visitantes que quieran participar e interactuar con el espacio interpretativo, ya sea a través de gamificación en dentro de los propios murales o bien invitando a visitar espacios concretos dentro del núcleo de La Azohía.

Durante este proceso de este trabajo de estudio e investigación, así como para la ratificación de la información, ha sido fundamental la colaboración de Juan Paredes Gil (Gerente Almadraba La Azohía) y Juan Lorenzo Gómez-

Vizcaíno Castelló (Presidente Asociación de Amigos de las Fortalezas y Castillos de Cartagena (AFORCA)).

La dirección de la investigación, la creación contenidos y el diseño ha sido desarrollada por Manuel C. Rodríguez Rodríguez. Equipo Funámbula.

Este trabajo ha sido coordinado por Gracia M. Puga Vargas. Equipo Funámbula.

La impresión e instalación de los murales los realiza Marver comunicación gráfica.



La estructura de los murales, fundamental para su posterior instalación, cuenta con diferentes contendidos:

- Resumen del itinerario. Primer mural, donde se establece el proyecto y se ilustra el recorrido completo (1 mural).
- La Azohía. El rincón. Origen de La Azohía (1 mural).
- La Almadraba La Azohía. Proceso y una jornada de pesca que ilustra todo el proceso (15 murales).
- La Azohía: Base logística para El Artillado de las baterías de Cabo Tiñoso (3 murales).

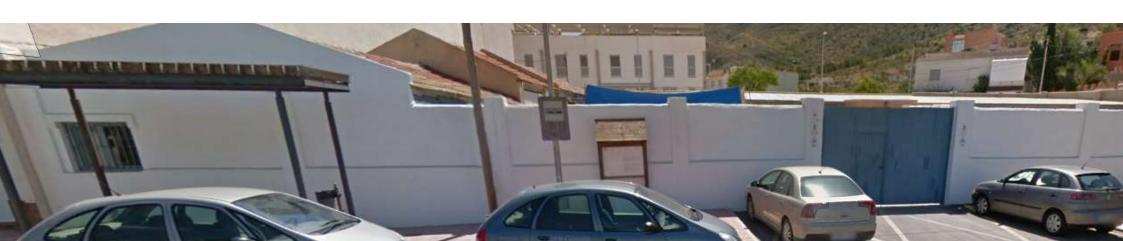
Se muestran a continuación los diferentes murales que se posicionarán en el núcleo de La Azohía, en el espacio exterior de Almadraba La Azohía.

Todos los murales pueden ser descargados en calidad en el siguiente enlace:

https://drive.google.com/file/d/1B5GgcDAes1tWx6vDoWP9Kij Ouy7lohsY/view?usp=sharing







### RESUMEN

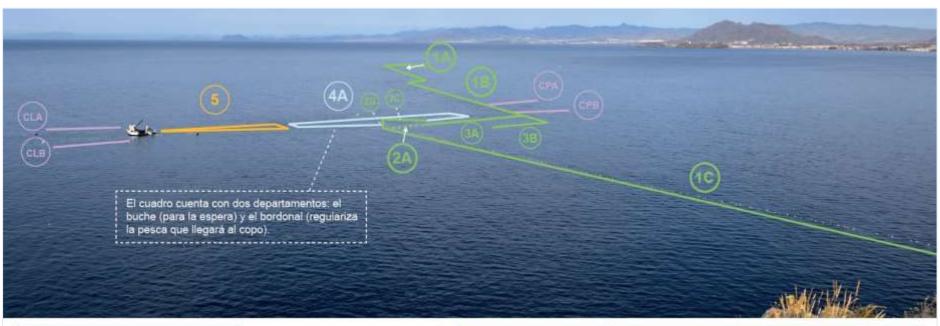


### LA AZOHÍA: EL RINCÓN



### ALMADRABA LA AZOHÍA





para





El arte se cala desde tierra hacia el principio de la bahía. Ancladas al fondo permanecen una serie de redes que sirven de trampa fija del pescado que migra hacia el Mediterráneo oriental.

El objetivo: hacer que el pescado entre al cuadro.

La finea verde indica el sistema de conducción o trampa de los peces que vienen de derecho o venida.

El área celeste es el lugar al que llegan los peces. Es el cuadro.

El área naranja es el lugar en que se realiza la "levá" o "levantá". Los peces ya son pescados.

La líneas rosas son sistemas de sujeción del arte. No son los únicos. Son los "cantos". Las raberas de tierra (10.) y de fuera (18) intentan conducir a los peces nacia el cuadro, entrando por la boca (2A), unida a dos endiches (2B-2C). Si no entran pera la boca, la legitima (35) y la contralegitima (3A), cerca de la boca, intentan reconducir a los peces.

El bichero (TA) cumple la misma función, lo hace en el extremo de la rabera de fuera.

En el cuadro (4A) los peces permanecen hasta que se produce la pesca.

El copo (5) es el área donde se produce la pesca, donde los peces diana son pescados y los que no son diana se devuelven al mar. Si le fijas, verás que en la fotografía están realizando la "levá" o "levantá".

Como son muy evidentes en la fotografía, hemos destacado los cantos de levante (CLA y CLB) y los cantos de poniente (CPA y CPB). Si observas, hay otras boyas que señalizan sistemas de anciaje.











Busca y, si te apetece, fotografía embarcaciones que estén fondeadas frente a La Azohia. Es fácil encontrar barcos de la lista séptima (los recreativos particulares), barcos de la lista sexta (los recreativos empleados por empresas de turismo náutico o de submarinismo) y barcos de la lista cuarta (los auxiliares de la almadraba).

# **ALMADRABA** PREPARANDO LA PESCA



En el corralón, los trabajadores se visten para ir a pescar, arreglan algún apero, recogen las cajas donde envasarán las capturas, cajas que cargan en la embarcación que se posicionará en la testa del copo.

### para saber 🔂

Las embarcaciones que trabajan en la almadraba son de la lista cuarta, correspondiente a barcos auxiliares de almadrabas y de la acuicultura. En la fotografía vernos el barco Alma Enviá. Es de la lista 4º, de la provincia-capitania maritima de Cartagena (CT), del distrito marítimo de Mazarrón (3), se inscribió en el folio 1 en el año 2017. Los barcos de la lista tercera son los que se dedican a la pesca profesional, los de la lista octava son servicios públicos (vigilancia, Guardia Civil, Salvamente Maritimo). Los remolcadores son de la lista primera, los que

ofrecen servicio en un puerto son de la lista quinta. Los taxis maritimos son de la lista segunda.











2º. Identifica en el siguiente mural alguna de estas acciones. Las imágenes de ese mural están tomadas desde tierra.

# ALMADRABA **PREPARANDO EL ATAJO**

# la secuencia desde la testa del copo

- 1°. El "Alma Enviá" ya está en la testa del copo. Desde su cubierta vemos como llega el "Alma Batel" y dos barcos auxiliares pequeños. En uno de ellos, uno de los buzos emplea el mirafondo para ver si en la legitima y en la rabera hay peces objetivo.
- 2º. Al fondo, el "Alma Batel" ya está en la testa del cuadro. El "Alma Enviá" iza la red del copo para suietarla a su banda de estribor.
- 3°. La tripulación del "Alma Enviá" se embarca en un bote. Van a preparar "el atajo", una red que desplazará los peces del cuadro al copo.

En primer plano, un buzo observa los peces del

- 4° y 5°. Para preparar el atajo cargan la red que está en un cajón del "Alma Batel". En otro bote, el capitán, el segundo oficial y uno de los buzos se dirigen al cuadro.
- 6°. El buzo se zambulle, ahora en el cuadro. Se sumerge para guiar al pescado hacia el copo.
- 7°, 8° y 9°. El capitán y el segundo oficial dirigen la maniobra de calado del atajo, esa red que animará a los peces a ir al copo.

La red se extiende desde una linea a otra del cuadro.













1. Rabera de tierra / 2. Rabera de fuera / 3. Copo / 4. Cuadro / 5. Endiches / 6. Boca.

# **ALMADRABA PREPARANDO EL ATAJO II**

# la secuencia desde la testa del copo

- A. El "Alma Enviá" está en la testa del copo, observa como iza la red del copo. Para ello, emplea una grua. Un bote auxiliar espera a la tripulación para llevarla a realizar la maniobra de atajo. En el bote auxiliar "La Miranda" el buzo va a zambullirse, le acompañan el capitán y el segundo oficial de la almadraba.
- B. El "Alma Enviá" sujeta a su banda de estribor la red del copo. En "La Miranda" el segundo oficial emplea el mirafondo para ver los peces.
- C. La tripulación del "Alma Enviá" se ha embarcado en un bote, en él cargan la red que está en un cajón del "Alma Batel", embarcación situada en la testa del cuadro. Es la red del atajo.
- D. El atajo se cala entre las dos bandas del cuadro. Vemos como la embarcación que la había cargado al bote en la escena anterior acaba de calarla. Fijate en las boyas que se ven en la popa (parte de atrás) del bote auxiliar.

#### ¿PARA QUÉ SIRVE EL ATAJO?

Es una red que se cala para que el pescado pase del cuadro al copo. La red se extiende desde una linea a otra del cuadro gracias al trabajo que realizan los almadraberos que están en dos botes auxiliares.



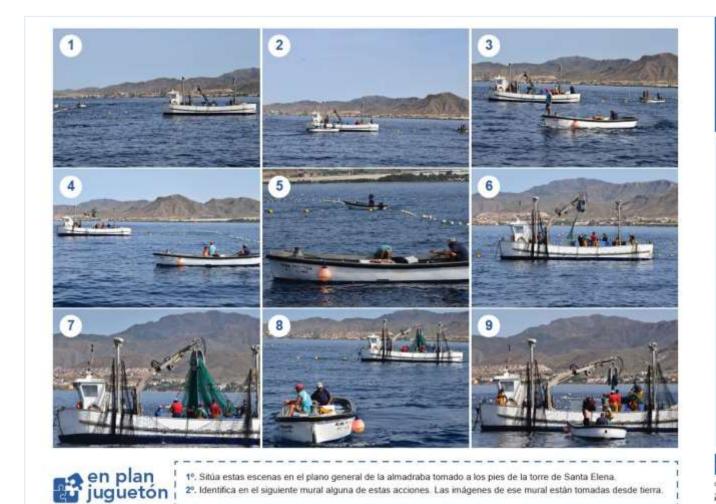












2º. Identifica en el siguiente mural alguna de estas acciones. Las imágenes de ese mural están tomadas desde tierra.

# ALMADRABA **REALIZANDO EL ATAJO**

# la secuencia desde la testa del copo

1°. El atajo es acercado al "Alma Batel", hacia la testa del cuadro.

A la izquierda el bote auxiliar del capitán y el segundo oficial, tapado por el "Alma Batel" vemos el otro bote auxiliar.

2º y 3º. Los botes ya han llevado el atajo a la testa del cuadro, uno de ellos pasa a la parte del copo y el otro gira alrededor del "Alma Batel" para auxiliar en el levado de la red de atajo.

4° y 5°. El segundo oficial emplea el mirafondo para observar la cantidad de peces que han pasado desde el cuadro al copo.

En el otro bote auxiliar navega solo un almadrabero, el resto ha subido al "Alma Batel" para ayudar en la maniobra de levado de la red de atajo.

6°, 7° y 8°. Comienza la maniobra de levado de la red de atajo, la mayoría de almadraberos trabajan en la banda de estribor, otros preparan a babor el copo para la posterior "levá" o "levantá".

En "La Miranda", capitán y segundo oficial esperan el fin de la maniobra.

9°. Finaliza la maniobra del atajo, a "La Miranda" sube el buzo, después de intentar guiar a los peces del cuadro al copo.















2. ¿De qué color es la red del copo? ¿De qué color es la red del atajo?

# ALMADRABA **REALIZANDO EL ATAJO II**

# la secuencia desde la testa del copo

- A. El "Alma Enviá" sigue esperando en la testa del copo. Toda la acción se concentra en la testa del cuadro. Alli los dos barcos auxiliares van desplazando la red del atajo hacia la banda de estribor del barco "Alma Batel"
- B. En la cubierta del "Alma Batel" los almadraberos se disponen a recoger con la grúa la red de stajo, apoyados por un barco auxiliar. Vemos las boyas de la red de atajo acercarse al "Alma Batel"
- C. En el "Alma Batel", la maniobra de levado de la red de atajo es evidente a estribor. El pescado ya habrá pasado del cuadro al copo.

En la banda de babor algunos almadraberos fijan bien la red del copo para iniciar en breve "la levantá". La acción pasa del cuadro al copo.

D. La red del atajo vuelve al "Alma Batel".

#### ¿QUÉ PASARÁ A CONTINUACIÓN?

Toda la acción se concentra ahora en el copo, los almadraberos permanecen en el "Alma Betel", todos menos dos que irán a los botes auxiliares para ayudar. al cerrado del copo, así se llega a la testa del copo donde espera el "Alma Enviá" y así queda cerrado todo el copo.















# ALMADRABA **LA LEVANTÁ**

### la secuencia desde la testa del copo

### 1°, 2° y 3°. El "Alma Batel" prepara la red del copo.

Los almadraberos disponen la red del copo desde la banda de babor.

Dos botes auxiliares realizan labores de apoyo y de revisión. En una fotografía vernos como revisa la testa del cuadro. En otra uno de los buzos emplea el mirafondo para ver los peces en el copo. En la última fotografía vernos como apoya en la preparación de la red.

4°, 5° y 6°. El "Alma Batel" recoge la red del copo poco a poco. En cada banda un bote auxiliar apoya la maniobra, sosteniendo la red.

El capitán dirige la maniobra, encontramos al segundo oficial en la popa.

Las boyas de la testa del cuadro quedan cada vez más lejos.

7°, 8° y 9°. El copo se cierra. El agua, hasta ahora mansa, torna marejada. El chapoteo provocado por el ir y venir de los peces genera un sonido inconfundible.

Los almadraberos se afanan en cerrar el copo para comenzar a copejear el pescado.















la testa del cuadro, hasta encontrarse con el barco que fija la red en la testa del copo.

# ALMADRABA **LA LEVANTÁ II**

# Ha secuencia desde la testa del copo

A. El "Alma Enviá" sigue esperando en la testa del copo. Toda la acción se concentra en el copo. Todos los almadraberos se concentran en la banda del babor del "Alma Batel". Desde ahi sujetan el copo.

B. El "Alma Batel" se acerca poco a poco al "Alma Enviá", recogiendo poco a poco el copo en el que los peces se mueven de un lado a otro.

C. El "Alma Batel" ha recorrido más de la mitad del copo, acercándose a su testa, donde espera, todavía sin almadraberos, el "Alma Envià".

Un almadrabero está en la cubierta de un bote auxiliar, por el exterior del copo, observando si existe alguna incidencia, auxiliando la maniobra.

D. La red del copo está a punto de agrupar todos los pescados en un seno que permita pescarlos. El "Alma Batel" está muy próximo al "Alma Enviá".

#### ¿QUÉ PASARÁ A CONTINUACION?

Un grupo de almadraberos pasará a la embarcación "Alma Envià". Con un gran salabre copejearan el pescado que está en el copo, envasando el pescado para flevarlo a tierra.

Las especies que no son objetivo y que hayan entrado en el copo se devolverán al mar abierto.













tomadas desde tierra.

# **ALMADRABA EL COPEJO**



Copejear o copejar son los términos que se emplean para referirse a la extracción de los pescados desde el copo hasta la cubierta del barco que está en la testa.

En la banda de babor del "Alma Batel" se llena el gran salabre de pescado (1 y 2), éste se aboca sobre la cubierta del "Alma Enviá", barco en el que los almadraberos clasifican y envasan el pescado (2, 7 y 8).

### para saber 🔂

Vemos al capitán dirigir la grúa que permite elevar el gran salabre (3). Además, enjuaga las capturas (4) con el agua de mar.

En el "Alma Batel" el segundo oficial dirige la operación de copejo.

Las especies que no son objetivo son devueltas al mar (5 y 6).















3º, Imagina que tienes que explicarle a alguien la forma de distinguir en la pescadería el bonito, la albacoreta y el pez limón.

# ALMADRABA EL ENVASADO



La clasificación y el envasado se desarrolla en la cubierta del barco situado en la testa del copo. En esta jornada, el barco es "La Envià".

Albacoretas (bacoretas), bonitos y lechas (peces limón) han sido las capturas principales en esta jornada. También pescan melva, pez emperador y atunes.

### para saber



La cuota de atún establece la cantidad de atunes que pueden ser pescados por parte de una embarcación o de una explotación (acuícola o almadraba).

La solicitud de una mayor cuota de atún es una reclamación histórica de la almadraba La Azohía.

















- 1º. ¿Qué camino habrán recorrido los peces desde Mazarrón a la almadraba para convertirse en pescados? Mira el plano general del arte e intenta explicar el camino recorrido.
- 2º. ¿En qué lugares han estado los buzos Fran y Omar desde que comenzó la jornada de pesca? ¿En qué lugares ha estado el capitán? ¿En qué lugares ha estado el segundo oficial?

# ALMADRABA **DE VUELTA**



El copo se recoge. Algunos almadraberos embarcan en el "Alma Batel" y en los botes auxiliares. El retorno al muelle ofrece unas vistas inmejorables de la bahía de Mazarrón.

Es el momento de la descarga de la pesca.

# para saber 🛟

Los nombres de las embarcaciones de la almadraba hacen referencia a términos relacionados con la pesca:

Enviá. Barco que cargaba la pesca en las mamparras para llevarla a puerto, embarcaciones de cerco anteriores a los actuales barcos de cerco o traifías.

Batel, Barco a remo.

Miranda. Lugar desde el que se divisa un paísaje.

Testa. Cabecera de un lugar. La parte de amba.















de proximidad, pescado milla cero.

2º. Si vas a una pescadería observa los tipos de pescados y mariscos, fitate en los datos de la etiqueta. Si vas a un bar o un restaurante y comes pescado fresco, pregunta su procedencia. Consume pescado

# ALMADRABA LA LONJA



La pesca se descarga y se lleva a la lonja de la almadraba, a no más de cien metros. Alli se etiqueta.

En no más de tres horas se produce una subasta en la que participan mayoristas. Es una subasta a la baja (el precio baja hasta que alguien decide comprar).

# para saber

La importancia de la TRAZABILIDAD.

La etiqueta que acompaña al pescado tras la primera venta que se produce en lonja es garantia de calidad y de seguridad alimentaria.

La etiqueta informa sobre la captura: la zona (Murcia, Mediterrâneo Occidental), el día de captura y desembarco (13 de junio de 2022).

La primera venta la realiza la empresa Almadraba La Azohia, empresa que cuenta con lonja de primera venta autorizada por el Servicio Regional de Pesca de Murcia y con su registro sanitario.

La caja contiene 3 bacoretas (código FAO:LTA) frescas que pesan 10,8 kilogramos. Se identifica con el número 132. El código FAO es universal.

Exige la etiqueta en pescaderías, restaurantes, bares. Evita el furtivismo. Es un delito.







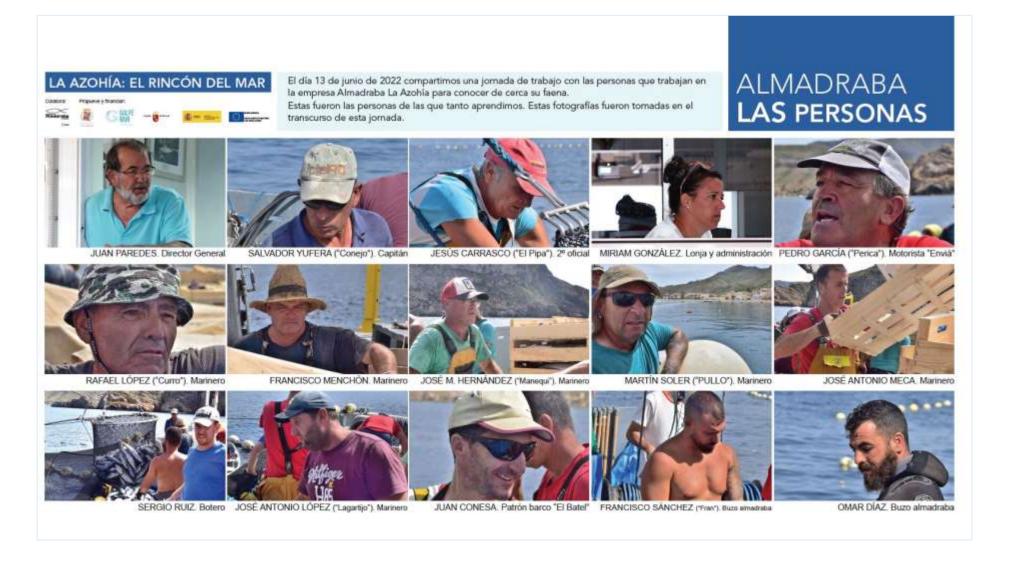




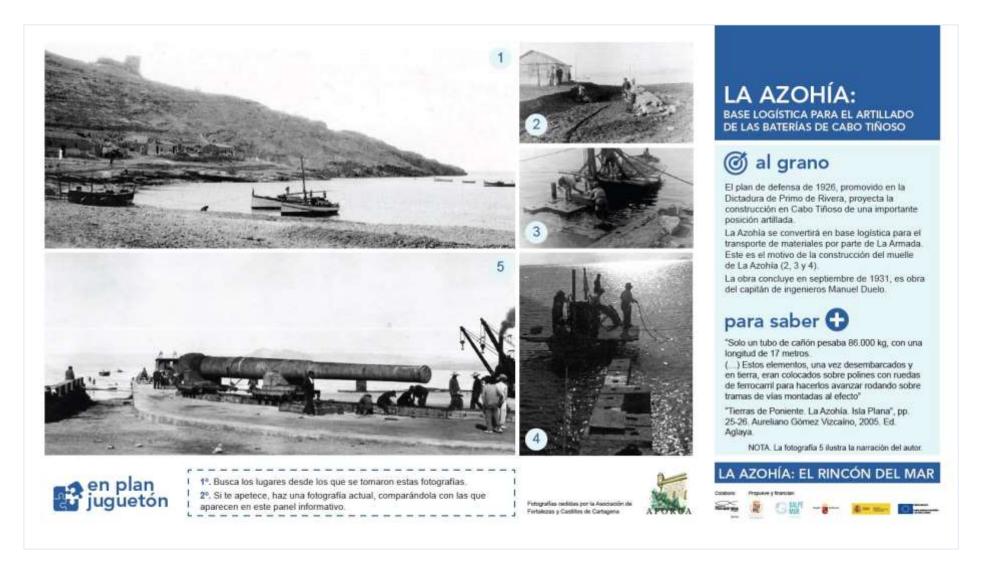








### LA AZOHÍA: BASE LOGÍSTICA













Hay elementos que resultan inconfundibles en los cañones Vickers que vemos en las baterias de Castillitos y El Jorel y que observamos en las fotografías 1 y 2. ¿Subes a Cabo Tiñoso para identificarlos?

Fotografías cedidas por la Asociación de Fortalezas y Castillos de Cartagesa



# LA AZOHÍA:

BASE LOGÍSTICA PARA EL ARTILLADO DE LAS BATERÍAS DE CABO TIÑOSO



A principios de la década de los años treinta del siglo XX el cambio del paisaje en La Azohía. resultó espectacular.

De la noche a la mañana, sus habitantes observaban un ritmo frenético de personal técnico, medios de transporte y armamento.

Del mismo modo que La Azohía contaba con un nuevo muelle, desde Campillo de Adentro se abría una carretera que llevaba a Cabo Tiñoso.

# para saber 😷

"El conjunto era remolcado por una máquina locomóvil, especie de tractor, accionada por vapor de agua. La máquina era conocida por la denominación de La Cotorruela, apelativo que le venia del apellido del maestro especialista que la manejaba (...)".

"Tierras de Poniente. La Azohía. Isla Plana", p. 26. Aureliano Gómez Vizcaino, 2005. Ed. Aglaya.

NOTA. Las fotografías 3 y 4 ilustran la namación del autor.















La labor de investigación de amantes de patrimonio, como es el caso del Coronel de Artillería Auretiano Gómez Vizcaino, ofrece registros que permiten el desarrollo de proyectos de divulgación como

"LA AZOHÍA: EL RINCÓN DEL MAR".





# en plan juguetón

1º. Busca la grúa Sansón en una rotonda de la ciudad de Cartagena.

Sigue ahí por la sensibilidad de un eminente arqueólogo, que fuera director de un importante museo de Cartagena. Iván es su nombre, su primer apellido es \_\_G\_\_\_\_\_\_\_\_

Fotografias cadidas por la Asociación de Fortalezas y Castillos de Cartagena



# LA AZOHÍA:

BASE LOGÍSTICA PARA EL ARTILLADO DE LAS BATERÍAS DE CABO TIÑOSO



La grúa Sansón sirvió para mover los diferentes elementos, embarcando o desembarcando. Esta obra de ingeniería sirvió como grúa flotante, fue encargada por el gobierno español a Unión Naval de Levante S.A., siendo entregada en 1920.

Llega a La Azohía en los años posteriores, levantando los componentes que permitirían artillar la batería de Castillitos, en Cabo Tiñoso. Esta obra se prolonga hasta el inicio de la Guerra Civil (1936).

### para saber 🛟

"Las maniobras del mar, de embarque y desembarque, tanto en el Arsenal como en La Azohía, la realizó la Armada, que prestó una valiosa colaboración con la intervención del remolcador RR 14 (El Gaditano)", la grúa Sansón (capaz de levantar cien toneladas) y las barcazas."

"Tierras de Foniente. La Azohia. Isia Plana", p. 25. Auretiano Gómez Vizcaíno, 2005. Ed. Aglaya









